

**ВЕСТНИК
ИСТОРИЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЙ ДУХОВНОЙ АКАДЕМИИ**

Научный журнал

№ 4 (16)

2023

А. М. Боголюбов

**Культура Японии
глазами св. архиепископа Николая (Касаткина).
По материалам коллекции
отдела Востока Государственного Эрмитажа**

УДК 271.2-76(520)-9:008(520)(091)
DOI 10.47132/2587-8425_2023_4_26
EDN TSORYI



Аннотация: В данной статье предпринята попытка на основе отдельных экспонатов отдела Востока Государственного Эрмитажа воссоздать оригинальную культуру страны Восходящего Солнца эпохи Мэйдзи (1868–1912 гг.), с которой познакомился свт. Николай в период православной проповеди в Японии. Исследование написано с привлечением дневников свт. Николая, а также воспоминаний его современников, которые в своих письмах и мемуарах отмечали особые качества и достижения основателя русской Православной миссии в Японии. Свт. Николай погрузился в мир самобытной культуры, которую он изучал, анализировал и стремился понять. Его в новой стране окружали оригинальные вещи, вошедшие затем и в его повседневный обиход. В статье мы обращаемся к письменным приборам эпохи Мэйдзи из коллекции отдела Востока Государственного Эрмитажа, которые, вероятно, входили в арсенал традиционных предметов свт. Николая в период обучения японским языком и осуществления внутренней коммуникации. Обращение к экспонатам из отдела Востока Государственного Эрмитажа и оригинальным письменным источникам позволяет по-новому взглянуть на личность свт. Николая и саму коллекцию Государственного Эрмитажа, которая может стать основой отдельной экспозиции под названием «Культура Японии глазами св. архиепископа Николая».

Ключевые слова: свт. Николай (Касаткин), Русская Духовная Миссия в Японии, культура страны Восходящего Солнца, японские письменные традиции и письменные принадлежности из коллекции Государственного Эрмитажа.

Об авторе: **Алексей Михайлович Боголюбов**

Кандидат исторических наук, научный сотрудник отдела Востока Государственного Эрмитажа.

E-mail: okimono@yandex.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6061-6179>

Для цитирования: Боголюбов А. М. Культура Японии глазами св. архиепископа Николая (Касаткина). По материалам коллекции отдела Востока Государственного Эрмитажа // Вестник Исторического общества Санкт-Петербургской Духовной Академии. 2023. № 4 (16). С. 26–32.

* Фотографии предоставлены автором.

HERALD
OF THE HISTORICAL SOCIETY
OF SAINT PETERSBURG THEOLOGICAL ACADEMY

Scientific Journal

No. 4 (16)

2023

Alexey M. Bogoliubov

**The Culture of Japan through
the Eyes of St. Archbishop Nicholas (Kasatkin).
Based on the Collection
of the Orient Department of the State Hermitage Museum**

UDC 271.2-76(520)-9:008(520)(091)
DOI 10.47132/2587-8425_2023_4_26
EDN TSORYI



Abstract: This article attempts to recreate, basing on individual exhibits of the Orient Department of the State Hermitage Museum, the original culture of the Land of the Rising Sun of the Meiji era (1868–1912), which St. Nicholas met during the Orthodox sermon in Japan. The study is written with the involvement of the diaries of St. Nicholas, as well as the memories of his contemporaries, who in their letters and memoirs noted the special qualities and achievements of the founder of the Russian Orthodox Mission in Japan. St. Nicholas plunged into the world of original culture, which he studied, analyzed and sought to understand. In the new country, he was surrounded by original things, which then entered his everyday life. In the article we turn to the writing instruments of the Meiji era from the collection of the Orient Department of the State Hermitage Museum, which were probably included in the arsenal of traditional objects of art of St. Nikolos during his time of learning Japanese and implementing internal communication. Turning to exhibits from the Orient Department of the State Hermitage Museum and original written sources allows to take a new look at the personality of St. Nicholas and the State Hermitage collection itself, which can become the basis of a separate exhibition entitled “The Culture of Japan through the Eyes of St. Archbishop Nicholas”.

Keywords: St. Nicholas (Kasatkin), Russian Ecclesiastical Mission in Japan, culture of the Land of the Rising Sun, Japanese written traditions and writing utensils from the collection of the State Hermitage Museum.

About the author: **Alexey Mikhailovich Bogoliubov**

Candidate of Historical Sciences, Researcher of the Orient Department at the State Hermitage Museum.

E-mail: okimono @yandex.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6061-6179>

For citation: Bogoliubov A. M. The Culture of Japan through the Eyes of St. Archbishop Nicholas (Kasatkin). Based on the Collection of the Orient Department of the State Hermitage Museum. *Herald of the Historical Society of Saint Petersburg Theological Academy*, 2023, no. 4 (16), pp. 26–32.

* Photos provided by the author.

Биография свт. Николая Японского — основателя Православной Миссии в Японии не случайно привлекает внимание церковных и светских историков, специалистов широкого круга гуманитарного знания. Масштаб его личности поражает, а о результатах подвижнической деятельности свидетельствуют сохранившиеся и сегодня православная община, православные приходы, православные храмы в Японии.

Наследие свт. Николая весьма многогранно. Он окормлял паству и строил православные храмы, открывал школы, занимался издательской и переводческой деятельностью, способствовал формированию позитивного образа России в Японии и Японии в России, а в трудные годы военного столкновения двух стран (русско-японская война 1904–1905) заботился о русских пленных. Жизненный путь и духовный подвиг архиепископа Николая еще предстоит осмыслить.

О св. Николае Японском сохранилось множество воспоминаний на русском и японском языках. Ценным и во многом уникальным источником изучения его многогранной деятельности являются его дневники, сочинения, официальная переписка. В этих источниках содержится ценная информация о становлении, буднях, успехах и проблемах складывающейся православной общины в Японии, обычной жизни прихожан в далекой экзотической стране.

Сочинения написаны красивым, аккуратным, убористым почерком, порой напоминают официальные отчеты о деятельности Миссии, в них содержится ценная информация, представляющая интерес для историков, востоковедов, этнографов, специалистов в сфере духовных связей.

Дневники позволяют отметить деятельный характер свт. Николая, его глубокую личную заинтересованность в делах Миссии, они раскрывают его особенные человеческие качества. Исследователи согласятся, что, когда читаешь его дневниковые записи, свт. Николай предстает человеком аскетического образа жизни, преданный высокому служению и своей пастве, человеком долга, бережливым, чрезвычайно внимательным к финансовым делам Миссии. В дневниках воссоздается образ страны Восходящего Солнца.

Дневники, сочинения свт. Николая можно по праву назвать универсальным источником по проблемам экономики, культуры, религии страны Восходящего Солнца и, конечно, по вопросам становления православия в Японии. Не случайно, на данных материалах написана не одна научная работа¹.

Стоит отметить, что к 150-летию учреждения Российской духовной миссии в Японии и к 50-летию канонизации св. равноап. Николая, архиепископа Японского Отдел внешних связей Московского Патриархата и Николо-Угрешская духовная семинария, опубликовали собрание трудов свт. Николая Японского, которые включают его дневники, письма, официальную переписку. Научным коллективом запланировано выпустить 10 томов сочинений свт. Николая. Пока специалистам доступно только 5 томов². Работа над изданием продолжается.

Обращаясь к дневникам, мы находим интереснейшие сведения о культуре страны Восходящего Солнца и ее самобытных традициях. Архиепископ Николай отчетливо понимал, что в своем духовном служении ему нужно понимать характер, менталитет народа, который возможно будет открыт для православной проповеди.

¹ Шаталов О. В. Святитель Николай (Касаткин) в первый период деятельности Российской православной миссии в Японии (1861–1875 гг.) // Исторический вестник. 2000. № 3–4 (7–8). С. 63–94; Саблина Э. Б. 150 лет Православия в Японии. История Японской Православной Церкви и ее основатель Святитель Николай. М.: АИРО-XXI, СПб.: Дмитрий Буланин, 2006. С. 307–315; Карпук Д. А. История взаимоотношений святителя Николая Японского с Санкт-Петербургскими митрополитами (1860–1912 гг.) // Вестник Исторического общества Санкт-Петербургской Духовной Академии. 2018. № 2. С. 130–138; и др.

² Собрание трудов равноапостольного Николая Японского: в 10-ти тт. Т. I: Официальная переписка (1860–1883). 2-е изд., перераб. и доп. М., 2022; Т. II: Официальная переписка. М., 2018; Т. III: Письма (1860–1911). М., 2019; Т. IV: Дневники (1870–1888). М., 2020; Т. V: Дневники (1889–1895). М., 2021.

8 лет в японском порту Хакодате тогда еще иеромонах Николай изучал культуру далекой самобытной восточной страны, язык, традиции письменности, которые поражали его и были так непохожи на обычаи и уклад жизни русского человека. Стоит отметить, что Япония в середине XIX в. несмотря на политические реформы эпохи Мэйдзи (1868–1912) сохраняла свои, восходящие к далекому прошлому весьма самобытные традиции.

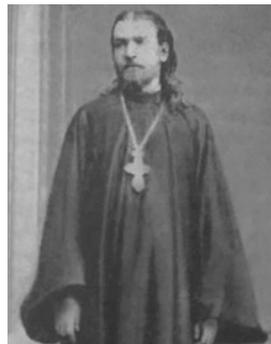
В собрании Государственного Эрмитажа эпоха Мэйдзи представлена весьма разнообразно различными предметами быта: лаковыми изделиями, гравюрами, ширмами и произведениями мелкой пластики.

Все эти уникальные экспонаты, бесспорно, передают колорит самобытной культуры страны Восходящего Солнца, которую впервые увидел свт. Николай в 1861 г.

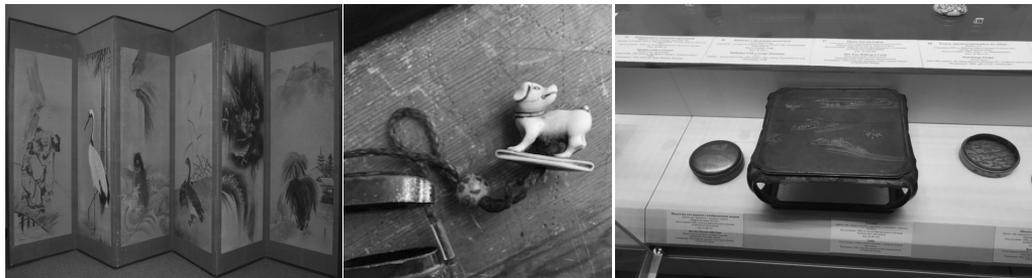
С пытливым ученого, педантичностью исследователя он погрузился в изучение японских обычаев, характера народа, культуры повседневности, менталитета жителей страны Восходящего Солнца.

Свт. Николай отчетливо понимал, что знакомство со страной начинается с изучения языка. Как он сам отмечал в своих дневниках, «приехав в Японию, я, насколько хватало сил, стал изучать здешний язык. Много было потрачено времени и труда, пока я успел присмотреться к этому варварскому языку, положительно труднейшему на свете, так как он состоит из двух: природного японского и китайского, перемешанных между собою, но отнюдь не слившихся в один»³. Вначале уроки японского ему давал переводчик губернатора г. Хакодате. Затем его наставниками стали Кимура Кэнсай, Сага Дзюан и Ниидзима Симэта — учителя, обладавшие широкой эрудицией. Свт. Николай взялся за изучение языка с неистовой энергией, занимался по 14 часов в сутки. Как отмечал известный японист Дмитрий Матвеевич Позднеев (1865–1937), создатель первого японо-русского лингвистического словаря, «отец Николай достиг удивительного знания японского разговорного и книжного языка. У него был сильный иностранный акцент, однако это не мешало ему быть понимаемым всеми японцами от мала до велика, богатство словаря и легкость построения фраз давали его речи силу, приводившую в восторг всех японцев... Фразы были краткие, обороты самые неожиданные, но чрезвычайно яркие и сильные»⁴.

Действительно японская письменность является одной из сложнейших, она без сомнения отражает характер народа с его стремлением все упорядочить, организовать.



Иеромонах Николай
(Касаткин)
в период начала
православной
проповеди в Японии



Культура эпохи Мэйдзи в собрании Государственного Эрмитажа

³ Николай Японский (Касаткин), свт. Дневники 1870–1911 гг. 2012. URL: http://blagozvon.ucoz.ru/_id/3/337_dnevn.htm (дата обращения: 22.12.2022).

⁴ Там же.



Судзури-бако (яп. 砚箱) из коллекции Государственного Эрмитажа

Японская письменная культура предполагает определенный ритуал, особенное внимание к предметам, которые помогают писать сакральные тексты. Очевидно, в Японии для изучения сложной иероглифической письменности Николай пользовался тушечницей и кистью, которые составляли традиционный японский письменный набор Судзури-бако (яп. 砚箱). Сам набор передавал отношение японцев к письменной культуре к процессу начертания иероглифов как к духовному действию.

В коллекции Государственного Эрмитажа есть письменные наборы, относящиеся к эпохе Мэйдзи, периоду начала православной проповеди свт. Николая на Японских островах.

Отметим, что Судзури-бако традиционно использовались для каллиграфических инструментов и создавался из прочного качественного материала. В коробочках могли храниться тушечница, чернильный камень (судзури), палочки для твердой туши, капельница для воды (суйтэки) и небольшой нож.

Первые коробочки появились в Японии еще в XI в. С расцветом искусства каллиграфии их распространение и популярность стали только расти. Для создания произведений каллиграфического искусства были нужны качественные инструменты, которые служили художнику долгие годы. Судзури-бако были внутри хорошо организованы, что позволяло предостерегать инструменты от поломок и защищать их от влажности. Внутри коробочки можно найти специальные лотки и держатели. В ранние времена здесь же хранили и бумагу, но затем стали хранить только инструменты художника-каллиграфа.

Размер и внешний вид коробочек менялись, но неизменными оставались лаковое, как правило, красное или коричневое покрытие. В период Эдо (1603–1868) популярность лаковых изделий растет и судзури-бако стали использовать не только для хранения каллиграфических принадлежностей, но и как коробочки для благовоний и косметики. Традиционно с этого времени они входили в приданое невесты. Данная эпоха сохранила и имена известных мастеров судзури-бако, произведения которых отличали изысканный художественный вкус и прочность, функциональность изделий.

В эпоху Мэйдзи появляются новые формы судзури-бако, которые стали использоваться для самых разных бытовых целей. Однако после упадка искусства каллиграфии в начале XX в. в упадок пришло и производство лаковых коробочек, где хранили письменные принадлежности. Судзури-бако в Японии производят и сегодня, правда в весьма ограниченном количестве.

Отметим, что свт. Николай постигал основы японской письменности в течение почти 10 лет и конечно пользовался судзури-бако. Он отмечал, что это очень сложный процесс, требующий особого внимания, тщательности, сосредоточенности.



Судзури-бако (яп. 硯箱) эпохи Мэйдзи из коллекции Государственного Эрмитажа

По мнению Дмитрия Матвеевича Позднеева, который был лично знаком со свт. Николаем, ему удалось добиться в изучении японского языка впечатляющих успехов. Позднеев писал, «что Николай Японский в совершенстве владел не только разговорным, но и литературным японским языком, умел пользоваться традиционным японским письменным прибором и писать тушью иероглифы не просто уверенно, но и красиво»⁵.

Безусловно, это умение помогло ему в проповеди, способствовало погружению в культуру страны Восходящего Солнца и выявлению особенностей характера ее народа.

В японской культуре есть много удивительных предметов, в которых отразилась история и культура, особый уклад жизни, художественные предпочтения жителей страны Восходящего Солнца. Здесь повседневные вещи порой красноречивее свидетельствуют о жизни, времени и эпохе, чем документы, мемуары и исторические исследования⁶.

На наш взгляд, свт. Николай Японский это отчетливо понимал, что и определило успех его подвижнической деятельности в далекой экзотической стране, вызвало понимание и доверие к нему среди японцев, которые принимали православие и помогали ему в утверждении новой религии на Японских островах.

Источники и литература

1. *Боголюбов А. М.* Шелковое небо // Эрмитаж. 2022. Вып. № 34/35. С. 72.
2. *Карпук Д. А.* История взаимоотношений святителя Николая Японского с Санкт-Петербургскими митрополитами (1860–1912 гг.) // Вестник Исторического общества Санкт-Петербургской Духовной Академии. 2018. № 2. С. 130–138.
3. *Николай Японский (Касаткин), свт.* Дневники 1870–1911 гг. 2012. URL: http://blagozvon.ucoz.ru/_ld/3/337_dnevn.htm (дата обращения: 22.12.2022).

⁵ Христианство в Японии. Опыт изучения японского языка и миссионерской деятельности в Японии. URL: <http://nihon-go.ru/hristianstvo-v-yaponii-svyatitel-nikolay-yaponskiy-opyt-izucheniya-yaponskogo-yazyka-i-missionerskoj-deyatelnosti-v-yaponii/> (дата обращения: 22.12.2022).

⁶ *Боголюбов А. М.* Шелковое небо // Эрмитаж. 2022. Вып. № 34/35. С. 72.

4. *Саблина Э.Б.* 150 лет Православия в Японии. История Японской Православной Церкви и ее основатель Святитель Николай. М.: АИРО-XXI, СПб.: Дмитрий Буланин, 2006. 554 с.
5. Собрание трудов равноапостольного Николая Японского: в 10-ти тт. Т. I: Официальная переписка (1860–1883). 2-е изд., перераб. и доп. М., 2022. 498 с.
6. Собрание трудов равноапостольного Николая Японского: в 10-ти тт. Т. II: Официальная переписка. М., 2018. 584 с.
7. Собрание трудов равноапостольного Николая Японского: в 10-ти тт. Т. III: Письма (1860–1911). М., 2019. 756 с.
8. Собрание трудов равноапостольного Николая Японского: в 10-ти тт. Т. IV: Дневники (1870–1888). М., 2020. 780 с.
9. Собрание трудов равноапостольного Николая Японского: в 10-ти тт. Т. V: Дневники (1889–1895). М., 2021. 932 с.
10. Христианство в Японии. Опыт изучения японского языка и миссионерской деятельности в Японии. URL: <http://nihon-go.ru/hristianstvo-v-yaponii-svyatitel-nikolay-yaponskiy-oruyt-izucheniya-yaponskogo-yazyka-i-missionerskoy-deyatelnosti-v-yaponii/> (дата обращения: 22.12.2022).
11. *Шаталов О.В.* Святитель Николай (Касаткин) в первый период деятельности Российской православной миссии в Японии (1861–1875 гг.) // Исторический вестник. 2000. № 3–4 (7–8). С. 63–94.